

**DIN EN 485-1/A1****DIN**

ICS 77.150.10

Einsprüche bis 2009-07-04  
Vorgesehen als Änderung von  
DIN EN 485-1:2008-06**Entwurf**

**Aluminium und Aluminiumlegierungen –  
Bänder, Bleche und Platten –  
Teil 1: Technische Lieferbedingungen;  
Deutsche Fassung EN 485-1:2008/prA1:2009**

Aluminium and aluminium alloys –  
Sheet, strip and plate –  
Part 1: Technical conditions for inspection and delivery;  
German version EN 485-1:2008/prA1:2009

Aluminium et alliages d'aluminium –  
Tôles, bandes et tôles épaisses –  
Partie 1: Conditions techniques de contrôle et de livraison;  
Version allemande EN 485-1:2008/prA1:2009

**Anwendungswarnvermerk**

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2009-05-04 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise als Datei per E-Mail an [fnne@din.de](mailto:fnne@din.de) in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter [www.din.de/stellungnahme](http://www.din.de/stellungnahme) abgerufen werden;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Nichteisenmetalle (FNNE) im DIN, 10772 Berlin (Hausanschrift: Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevante Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 8 Seiten

Normenausschuss Nichteisenmetalle (FNNE) im DIN

## **Nationales Vorwort**

Dieses Dokument beinhaltet die Deutsche Fassung der von Arbeitsgruppe WG 7 „Bänder, Bleche und Platten“ (Sekretariat: AFNOR, Frankreich) im Technischen Komitee CEN/TC 132 „Aluminium und Aluminiumlegierungen“ (Sekretariat: AFNOR, Frankreich) des Europäischen Komitees für Normung (CEN) unter deutscher Mitwirkung ausgearbeiteten Änderung A1:2009 zur EN 485-1:2008.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung dieses Norm-Entwurfs wurden dabei vom Arbeitsausschuss NA 066-01-06 AA „Bänder, Bleche, Platten“ des Normenausschusses Nichteisenmetalle (FNNE) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V., wahrgenommen.

## **Aluminium und Aluminiumlegierungen — Bänder, Bleche und Platten — Teil 1: Technische Lieferbedingungen**

*Aluminium et alliages d'aluminium — Tôles, bandes et tôles épaisses — Partie 1 : Conditions techniques de contrôle et de livraison*

*Aluminium and aluminium alloys — Sheet, strip and plate — Part 1: Technical conditions for inspection and delivery*

ICS:

Deskriptoren

Dokument-Typ: Europäische Norm  
Dokument-Untertyp: Änderung  
Dokument-Stage: einstufiges Annahmeverfahren  
Dokument-Sprache: D

STD Version 2.2

## Vorwort

Dieses Dokument (EN 485-1:2008/FprA1:2009) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 132 „Aluminium und Aluminiumlegierungen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zum einstufigen Annahmeverfahren vorgelegt.

Im Rahmen seines Arbeitsprogramms hat das Technische Komitee CEN/TC 132 die CEN/TC 132/WG 7 „Bänder, Bleche und Platten“ mit der Überarbeitung der EN 485-1:2008 beauftragt.

EN 485 besteht aus den folgenden Teilen mit dem allgemeinen Titel *Aluminium und Aluminiumlegierungen — Bänder, Bleche und Platten*:

- *Teil 1: Technische Lieferbedingungen*
- *Teil 2: Mechanische Eigenschaften*
- *Teil 3: Grenzabmaße und Formtoleranzen für warmgewalzte Erzeugnisse*
- *Teil 4: Grenzabmaße und Formtoleranzen für kaltgewalzte Erzeugnisse*

Folgende technischen Änderungen wurden durchgeführt:

- Abschnitt 1: Im Anwendungsbereich wird festgelegt, dass EN 485-1 für die allgemeine Anwendung gilt, und dass für besondere Anwendungen spezielle Europäische Normen gelten.
- Unterabschnitt 6.3.1: Am Ende von 6.3.1 wurde ein neuer Absatz hinzugefügt.
- Abschnitt 6.12.1: Der zweite Listenpunkt wurde mit einem letzten Satz zur Festlegung der Position für die Entnahme zusätzlicher Proben ergänzt.
- Ein neuer Anhang A mit einer Liste der Europäischen Normen für besondere Anwendungen wurde hinzugefügt.

CEN/TC 132 bekräftigt seine Vorgehensweise, dass in dem Fall, wenn ein Patentinhaber sich weigert, für genormte Erzeugnisse Lizenzen unter angemessenen und nicht diskriminierenden Bedingungen zu erteilen, dieses Erzeugnis aus der entsprechenden Norm entfernt werden muss.

## 1 Änderung zu Abschnitt 1

*Im ersten Satz des ersten Absatzes ist gegenüber der englischen Fassung — keine Änderung erforderlich.*

*Im zweiten Satz des ersten Absatzes ist gegenüber der englischen Fassung — keine Änderung erforderlich.*

*Der letzte Absatz und die Anmerkung sind zu löschen.*

*Am Ende von Abschnitt 1 ist Folgendes zu ergänzen:*

„Für viele besondere Anwendungen von Aluminiumbändern, -blechen und -platten bestehen spezielle Europäische Normen in denen andere oder ergänzende Anforderungen aufgeführt und geeignete Legierungen und Werkstoffzustände ausgewählt sind, siehe Anhang A. Die meisten dieser speziellen Europäischen Normen beziehen sich auf Festlegungen aus dem vorliegenden Dokument.

Die Verantwortung für die Auswahl der geeigneten speziellen Europäischen Normen liegt beim Käufer.

Schließt die Anwendung spezielle Eigenschaften wie Korrosionsbeständigkeit, Zähigkeit, Dauerfestigkeit, Oberflächenbeschaffenheit und Schweißseigenschaften ein, sollte der Anwender den Lieferer hinzuziehen und die entsprechende spezielle Europäische Norm, wenn zutreffend, berücksichtigen.“

## 2 Änderung zu Abschnitt 2

„prEN 485-2:2008<sup>1)</sup>“ ist zu ersetzen durch „EN 485-2:2008“ und Fußnote<sup>1)</sup> ist zu löschen.

## 3 Änderung zu Abschnitt 4

*In d) ist „prEN 485-2“ zu ersetzen durch „EN 485-2“.*

## 4 Änderung zu 5.2.2

„prEN 485-2“ ist zu ersetzen durch „EN 485-2“.

## 5 Änderung zu 5.2.5

*Der vorhandene Text ist durch den Folgenden zu ersetzen:*

„Die Abmaße und Formtoleranzen müssen mit den Normen EN 485-3 und EN 485-4 übereinstimmen, falls nichts anderes zwischen Lieferer und Käufer vereinbart und im Bestelldokument angegeben ist. Sofern keine anders lautenden Vereinbarungen getroffen worden sind, darf der Käufer nur die Erzeugnisse zurückweisen, deren Maße nicht mit den festgelegten Grenzabmaßen übereinstimmen.“

## 6 Änderung zu 6.3.1

*Am Schluss von 6.3.1 ist Folgendes hinzuzufügen:*

„Will der Käufer das Material in einen vom Lieferzustand abweichenden endgültigen Werkstoffzustand bringen, sollte zwischen Lieferer und Käufer eine zusätzliche Prüfung vereinbart werden, um sicherzustellen, dass das Material in seinem endgültigen Zustand den festgelegten Eigenschaften entspricht.“

Für den Lieferer ist es ausreichend zu bestätigen, dass die ausgewählten und unter seinen Laborbedingungen wärmebehandelten Proben den vom Käufer festgelegten Eigenschaften für den endgültigen Werkstoffzustand entsprechen.“

## **7 Änderung zu 6.3.5**

*Im ersten Absatz ist „prEN 485-2:2008“ zu ersetzen durch „EN 485-2:2008“.*

## **8 Änderung zu 6.3.8**

*Im zweiten Absatz ist „prEN 485-2“ zu ersetzen durch „EN 485-2“.*

## **9 Änderung zu 6.4**

*Im ersten Absatz ist „prEN 485-2:2008“ zu ersetzen durch „EN 485-2:2008“.*

## **10 Änderung zu 6.5**

*Im Absatz nach der Anmerkung ist „prEN 485-2:2008“ zu ersetzen durch „EN 485-2:2008“.*

## **11 Änderung zu 6.6**

*Im letzten Absatz ist „prEN 485-2:2008“ zu ersetzen durch „EN 485-2:2008“.*

## **12 Änderung zu 6.9**

*Im letzten Absatz ist „prEN 485-2:2008“ zu ersetzen durch „EN 485-2:2008“.*

## **13 Änderung zu 6.10.1**

*Die Überschrift „6.10.1“ ist zu ersetzen durch „6.10.1 Allgemeines“.*

*Im vierten Absatz ist „prEN 485-2:2008“ zu ersetzen durch „EN 485-2:2008“.*

## **14 Änderung zu 6.10.2**

*Im ersten Absatz ist „prEN 485-2:2008“ zu ersetzen durch „EN 485-2:2008“.*

*Im ersten Anstrich des zweiten Absatzes ist „prEN 485-2:2008“ zu ersetzen durch „EN 485-2:2008“.*

## 15 Änderung zu 6.12.1

*Der zweite Anstrich des ersten Absatzes ist wie folgt zu ersetzen:*

- „— Wenn dies nicht der Fall ist, müssen zwei zusätzliche Probenabschnitte vom Prüflos entnommen werden, wobei einer dieser Probenabschnitte, von der selben Prüfeinheit (Blech, Band, usw.) von dem der ursprüngliche Probenabschnitt stammt, entnommen werden muss, es sei denn, dass der Lieferer diese Prüfeinheit von der Lieferung zurückgezogen hat. Die zusätzlichen Proben müssen direkt neben dem fehlerhaften Probenabschnitt entnommen werden oder an der gleichen Stelle, falls eine Probe von einem anderen Probenabschnitt der selben Prüfeinheit entnommen wurde.“

## 16 Einfügung eines neuen Anhangs A

Der folgende neue Anhang A ist hinzuzufügen:

”

### Anhang A (normativ)

#### Europäische Normen für Bänder, Bleche und Platten von besonderer Form und für besondere Anwendungen

Für viele besondere Anwendungen von Aluminiumbändern, -blechen und -platten bestehen spezielle Europäische Normen (siehe Tabelle A.1), in denen andere und ergänzenden Anforderungen festgelegt sowie die geeigneten Legierungen und Werkstoffzustände ausgewählt sind.

**Tabelle A.1 — Europäische Normen für Bänder, Bleche und Platten von besonderer Form und für besondere Anwendungen**

Erzeugnisform	Anwendung	entsprechende Europäische Norm
Vorwalzband	alle, hauptsächlich Folie	EN 12482-1 und EN 12482-2
Vormaterial für Wärmeaustauscher	Wärmeaustauscher	EN 683-1
Bleche mit eingewalzten Mustern	allgemein	EN 1386
Bleche und Bänder	Dosen, Verschlüsse und Deckel	EN 541
bandbeschichtete Bleche und Bänder	allgemein	EN 1396
Bleche, Bänder und Platten	Schifffahrt	prEN 13195 <sup>1)</sup>
Bleche, Bänder und Platten	Luftfahrt	Vom Käufer festzulegen.
Bleche und Platten	Schienenfahrzeugbau	EN 13981-2
Bleche, Bänder und Platten	elektrische Leiter	EN 14121
Platten	Schmiedevormaterial	EN 603
Bleche, Bänder und Platten	Erzeugnisse für Tragwerksanwendungen	EN 15088
Ronden und Rondenvormaterial	allgemein	EN 941
Ronden und Rondenvormaterial	Küchengeschirr	EN 851
Bleche und Platten	Tanks für Gefahrgut	EN 14286
Bleche und Platten	Druckbehälter	EN 12392
Bleche und Bänder	Verpackung	EN 14287
Bleche, Bänder und Platten	Kontakt mit Lebensmitteln	EN 602
Bleche, Bänder und Platten, anodisiert	Kontakt mit Lebensmitteln	EN 14392

”

---

1) In Vorbereitung.